

Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Usłyszeliście, że powiedziano: Oko zamiast oka i ząb zamiast zęba,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszeliście że zostało powiedziane oko za oko i ząb za ząb
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słyszeliście, że powiedziano: Oko za oko i ząb za ząb . ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Usłyszeliście, że powiedziane zostało: Oko zamiast oka i ząb zamiast zęba.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszeliście że zostało powiedziane oko za oko i ząb za ząb
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wiedzie, że powiedziano: Oko za oko i ząb za ząb.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słyszeliście, że powiedziano: Oko za oko i ząb za ząb.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słyszeliście, iż rzeczono: Oko za oko, a ząb za ząb;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słyszeliście, iż powiedziano: Oko za oko, a ząb za ząb.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słyszeliście, że powiedziano: Oko za oko i ząb za ząb!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słyszeliście, iż powiedziano: Oko za oko, ząb za ząb.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiedzie, że powiedziano: Oko za oko i ząb za ząb.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słyszeliście, że powiedziano: Oko za oko, ząb za ząb.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Słyszeliście, że powiedziano: Oko za oko, ząb za ząb.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Znacie przykazanie: Oko za oko, ząb za ząb.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słyszeliście, że powiedziano: 'Oko za oko, ząb za ząb'.

¹⁾ <x>20 21:24</x>; <x>30 24:20</x>; <x>50 19:21</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви чули, що було сказано: Око за око і зуб за зуба.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Usłyszeliście że zostało spłynięte: Oko w zamian oka, i ząb w zamian zęba.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słyszeliście, że powiedziano: Oko za oko, a ząb za ząb.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Słyszeliście, że naszym ojcom powiedziano: "Oko za oko i ząb za ząb".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Słyszeliście, że powiedziano: 'Oko za oko i ząb za ząb'.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Słyszeliście, że w Prawie Mojżesza powiedziano: „Oko za oko, ząb za ząb”.